



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS SHELACH • MAAMAR 8

קצת ביאור ע"פ מקושש עצים הנ"ל

Breve explicación de «recoger leña»



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/shelach/8/

1 קצת ביאור ע"פ מקושש עצים הנ"ל

Breve explicación sobre [el versículo de] «recogiendo leña», mencionado arriba.

2 הנה פי' עושים רצונו של מקום וכי' כי מקום הוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] הוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו

Ahora bien, el significado de “hacer la voluntad del Omnipresente (Makom)”, etc.: pues Makom (Lugar) es el nivel de la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin): “Él es el lugar del mundo, y el mundo no es Su lugar”.

הנה מקום אתי לכי ומעטי א"ע [את עצמו] שנעשית ראש לשועלים להחיות ב"ע בחי' מקום ורצונו של מקום שהוא כתר דרחל

“He aquí, hay un lugar junto a Mí”: [a ella se le dijo:] “Ve y disminúyete”, de modo que se convirtió en “cabeza de zorros”, para dar vida a Beriá, Yetzirá y Asiá: [este es] el nivel de Makom. Y “la voluntad del Omnipresente” es Kéter (la Corona) de Rajel,

כי לעולם דברך נצב בשמים שכתר דרחל הוא בשמים ז"א בעלה וט"ס [וטי' ספירות] אחרונות דילה הם
pues “Para siempre, Tu palabra está firme en los cielos”: Kéter de Rajel está “en los cielos”, [que es] Zeir Anpín (los atributos emocionales), su esposo, mientras que sus últimas nueve Sefirot son

לבדם שירדו למטה בעולם הבריאה [עמ"ש מזה פי' במדבר ועיין מק"מ [מקדש מלך] בפי' בחקתי דקי"ג ע"ב
בשם הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] טי' חלקים שבבריאה כו' ע"ש]

las únicas que descendieron abajo, al Mundo de Beriá (Creación). [Véase lo escrito sobre esto en Parshas Bamidbar; y véase el Mikdash Melech sobre Parshas Bechukosai, folio 113b, en nombre de Rabí Jaim Vital: “las nueve partes que están en Beriá”, etc. Véase allí.]

והנה מחצות לילה נקודת רחל [עיין מק"מ [מקדש מלך] פי' אמור ד"צ ע"א] תחת המטה (ע' [עיין] ביונת אלם
פצ"ג)

Ahora bien, desde la medianoche en adelante, el punto de Rajel (véase el Mikdash Melech, Parshas Emor, folio 90a), debajo de la cama (véase Yonas Elem, capítulo 93),

משבחת ומזמרת בתשוקה נפלאה נר אלקים העולה מאליה בדביקה וחשיקה להתכלל בא' ממדותיו ית' שבבחי' אצ"י דאיהו וגרמוהי חד כנ"ל וכמ"ש למען יזמרך כבוד כו'

alaba y canta con un anhelo maravilloso, [como] “la lámpara de D'os”, que asciende por sí sola, con adhesión y deseo apasionado, para incluirse en uno de Sus atributos, bendito sea, que están en el nivel de Atzilut (Emanación), donde “Él y Sus vasijas” (ihu vegarmohi) son uno, como se mencionó arriba. Y como está escrito: “Para que la gloria te cante alabanzas”, etc.,

לעולם אודך שדוד המלך ע"ה [עליו השלום] הי' [היה] מרכבה לבחי' מלכות ואמר שירות ותשבחות תמיד כדי לעשות לה כלי כדי שתהיה מזמרת.

“para siempre te agradeceré”: pues el rey David, que su memoria sea bendición, era un carruaje para el nivel de Maljut (soberanía), y recitaba cánticos y alabanzas constantemente, a fin de hacerle una vasija, para que ella cantara.

וזהו מזמור לדוד כמ"ש בזהר (קדושים פ"ד א') בענין דוד שפירא וכו' וזהו ולא שכיך כו'

Y este es [el significado de] “Salmo de David”, como se explica en el Zohar (Kedoshim, 84a) a propósito de “David, el hermoso”, etc.; y este es [el significado de] “y no se aquieta”, etc.

ולכן יתכן שתהא פולחנא דרחימותא בכל נפשך הנ"ל ועדיין אין עושין רצונו של מקום כנ"ל, דהיינו אהבת ה' ית' לבחי' סוכ"ע

Por lo tanto, es posible que haya “un servicio de amor” de “con toda tu alma”, mencionado antes, y que, aun así, [no estén] haciendo la voluntad del Omnipresente, como se dijo antes; es decir, el amor a D'os, bendito sea, por el nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin).

(שבפרטות הוא עתיק דנוקבא ר"ל [רוצה לומר] כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] שכתר דנוק' [דנוקבא] נק' רצונו של מקום ולמטה זהו בחי' בכל מאדך. וענין בחי' ט"ס [ט' ספירות] דנוק' [דנוקבא] זהו למטה בחי' בכל נפשך כו', ויובן עוד ענין זה ממ"ש במ"א ע"פ

(que, en particular, es Atik de Nukvá; es decir, como se explicó antes, la corona de Nukvá se llama “la voluntad del Omnipresente”, y, por debajo, esto corresponde al nivel de “con todas tus fuerzas”. En cuanto al nivel de las nueve Sefirot de Nukvá, por debajo corresponde al nivel de “con toda tu alma”, etc. Este concepto se comprenderá mejor a partir de lo explicado en otro lugar acerca de [el versículo]

כי על כל כבוד חופה כבוד כלה הוא אהבת ככל נפשך למען יזמרך כבוד כו' ובכל מאדך רעותא דליבא זהו בחי' חופה ומקיף כו' כתר דנוק' [דנוקבא] כו' ובאתעדל"ת [ובאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ממשיך התגלות סוכ"ע כו' ע"ש.

“Pues sobre toda la gloria [habrá] un dosel”: “la gloria” de la novia es el amor de “con toda tu alma”: “para que la gloria Te entone alabanzas”, etc.; y “con todas tus fuerzas” es el deseo del corazón (re’uta de-liba): este es el nivel del “dosel” y de una [luz] circundante (makif), etc., la corona de Nukvá, etc.; y mediante un despertar desde abajo (itaruta deletata), un despertar desde arriba (itaruta deleila) atrae la revelación de la luz que circunda todos los mundos, etc. Véase allí.

וזהו עושין רצונו של מקום ע"ד עושי דברו והדר לשמוע כו' כמבואר בד"ה בשעה שהקדימו כו' הנ"ל)
Y esto es “hacer la voluntad del Omnipresente”, a la manera de “quienes cumplen Su palabra” y luego “escuchar”, etc., como se explica en el discurso que comienza “Cuando ellos antepusieron [‘haremos’]”, etc., mencionado antes.)

שהוא ובכל מאדך ולכך נאמר גבי בחי' ובכל נפשכם ואספת דגנך וגוי' מחמת שהוא עדיין בזו המדרגה להעלות ניצוצין קדישין המפוזרים בעסק מו"מ [משא ומתן] ובחרישה ובזריעה כו'.

que es “con todas tus fuerzas”. Por eso, respecto del nivel de “con toda vuestra alma”, se dice: “Recogerás tu grano”, etc., porque todavía se encuentra en este nivel: elevar las chispas sagradas dispersas en las actividades comerciales, en arar y en sembrar, etc.

וזהו שאמר רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] ע"ה [עליו השלום] אדם חורש בשעת כו' שהוא רק תיקון נוקבא בחי' מקום הנ"ל,

Y esto es lo que dijo Rabí Shimón bar Yojai, de bendita memoria: “Un hombre ara en tiempo de [arar]”, etc.: que esto es únicamente la rectificación de Nukvá, el nivel de Makom mencionado antes.

אבל לעתיד ועמדו זרים ורעו וגוי' שיהיו טפלים לישראל שיקיימו מצות שהאשה חייבת בהן וכמ"ש
Pero en el tiempo venidero, “Extranjeros estarán de pie y apacentarán”, etc.; ellos estarán subordinados a Israel, pues cumplirán las mitzvot que una mujer está obligada a cumplir. Y como está escrito:

כי אז אהפוך אל עמים שפה ברורה כו' ויוכלו לעלות גם הם כו' רק שיהיו טפלים לישראל ע"י חרישה וזריעה.

“Pues entonces daré a los pueblos un lenguaje puro”, etc., y ellos también podrán elevarse, etc.; solo que estarán subordinados a Israel mediante el arado y la siembra.

אבל ישראל עצמן מפני שיהיו בבחינת ובכל מאודכם דהיינו תשוקה ורצון המקום לבחי' סוכ"ע לא יוכלו להשפיל עצמן לתקן בחי' מקום אלא שיאכלו מן המוכן.

Pero Israel mismos, puesto que estarán en el nivel de “y con toda tu fuerza”, es decir, el anhelo y la voluntad de Makom por el nivel de la luz que circunda todos los mundos, no podrán rebajarse para rectificar el nivel de Makom; más bien, comerán de lo que ya está preparado.

(ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' בהר בטעמי מצות כי בימי החול כו' שני מציאות והכנות כו' והנה בשנה הז' כו' ע"ש ועמ"ש ע"פ והיה מדי חדש בענין ר"ח שאינו נק' בלש ון הפסוק יום המעשה כו' יעו"ש [יעויין שם] הטעם).

(Y véase Likkutei Torah del Arizal, Parshas Behar, en Ta'amei HaMitzvos: “pues durante los días de la semana”, etc., “dos existencias y preparaciones”, etc., “y en el séptimo año”, etc. Véase allí. Y véase lo escrito acerca de [el versículo] “Y sucederá que de luna nueva en luna nueva”, sobre Rosh Jodesh, que en el lenguaje del versículo no se lo llama “día de trabajo”, etc. Véase allí la razón.)

משא"כ אכילה הוא ענין אחר שיש בחינה זו גם למעלה אכלו רעים וגם למטה מחזק המוח שממשיך מלמעלה מן הזמן בתוך הזמן בתורה.

Comer, en cambio, es otro asunto, pues este aspecto existe también arriba: “Coman, amigos”; y también abajo: fortalece la mente, que atrae desde lo que está por encima del tiempo hacia dentro del tiempo, mediante la Torá.

ומיהו זהו לעתיד, אבל אנו עכשיו קיי"ל [קיימא לן] כרבי ישמעאל דאמר הנהג בהן מנהג דרך ארץ.

Sin embargo, esto se refiere al tiempo por venir; pero nosotros, ahora, seguimos la halajá de acuerdo con Rabí Ishmael, quien dijo: “Condúzcanse con ellas según la conducta habitual del mundo (derej eretz)”.

וכמ"ש ואספת דגנך כו' באספך מגרנך כו' וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] הרבה עשו כרבי ישמעאל ועלתה בידם. והבחי הקשה על לשון מקושש דהוי"ל [דהוה ליה] מלקט

Y como está escrito: “Y recogerás tu grano”, etc.; [y] “cuando recojas de tu era”, etc. Y nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron: “Muchos actuaron como Rabí Ishmael, y les fue bien”. Y [Rabenu] Bajya planteó una dificultad respecto de la expresión mekoshash (“recoger”), pues debería haber dicho melaket,

ולכן פי' שרומזו מקו שש ר"ל [רוצה לומר] שהפריד בענין ששה קצוות העליונים שהם הששה מדות העליונות כו' ע"ש.

y por eso explicó que alude a mi-kav shesh (“de la línea de seis”), es decir, que provocó una separación en el ámbito de las seis extremidades superiores, que son los seis atributos superiores, etc. Véase allí.

ויש לבאר דבריו ע"פ מ"ש רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ט דשבת דפ"ט ע"א) ע"פ כי בושש משה באו שש שעות ולא בא כו'. וברבות כי תשא פמ"א [פרק מ"א / פרשה מ"א] קנ"ו ב'.

Sus palabras pueden explicarse a la luz de lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria (capítulo 9 de Shabbos, folio 89a), acerca de [el versículo] “Pues Moshe tardó (boshesh)”: “Llegaron (ba'u) seis (shesh) horas, y él no había venido”, etc. Y en el Midrash Rabbah sobre Ki Sisa, sección 41, [folio] 156b.

ובפי' בהעלותך קרוב לס"פ (דף רס"ה ג') והרי ששה שעות ויותר ולא ירד כו' וע' מזה בזח"ב [בוהר חלק ב'] כי תשא (דקצ"א ע"ב) פקודי (דרל"ו ב').

Y en Parshas Beha'alos'cha, cerca del final de la sección (folio 265c): “Y he aquí, han pasado seis horas y más, y él no ha descendido”, etc. Y véase sobre esto en el Zohar, parte II, Ki Sisa (folio 191b) [y] Pekudei (folio 236b).

וברע"מ [וברע"א מהימנא] ס"פ שופטים (ער"ה סע"א [סוף עמוד א]) ובת"ז [ובתיקוני זוהר] תקון י"ג (דף כ"ד ע"ב) שהפרישו בין שש דאיהו עמודא דאמצעיתא בחי' תפארת הכולל ששה קצוות ובין שבע שהיא בחינת מלכותו ית' שע"ז נאמר שבע ביום הללתיך כו'.

Y en el Raaya Mehemna, al final de Parashat Shoftim (folio 275, final de la cara a), y en el Tikkunei Zohar, Tikkún 13 (folio 24b), se distingue entre “seis” (shesh), que es la columna central (amuda deemtzaíta), el nivel de Tiféret (belleza), que incluye las seis extremidades, y “siete” (sheva), que es el nivel de Su Maljut, bendito sea, respecto de la cual se dice: “Siete [veces] al día te alabo”, etc.

והכוונה בזה ע"ד האומרים עזב הוי' את הארץ ונתן הממשלה ביד המזלות והכוכבים ששרשם מדי מחנות שכינה פני אריה פני שור כו'

El sentido de esto es semejante al de quienes dicen: "Havaia abandonó la tierra" y entregó el dominio en manos de las constelaciones y las estrellas, cuyo origen se encuentra en los cuatro campamentos de la Shejiná (Presencia Divina): "el rostro de un león", "el rostro de un buey", etc.

וע"כ עשו תבנית שור כו' ואמרו כי מצרים שנאבדו כי עבדו למזל טלה אבל מזל שור חזק ממזל טלה לפי ששרשו מפני שור מהשמאל וכמ"ש ברבות

Por eso hicieron "la figura de un buey", etc. Y dijeron que los egipcios perecieron porque adoraban la constelación del Cordero, pero que la constelación del Buey es más fuerte que la del Cordero, pues su raíz está en "el rostro de un buey a la izquierda"; como se dice en el Midrash Rabbah

כי תשא פמ"ב ושומטין אחד מהן ומכעיסין אותו בו שנאמר ופני שור מהשמאל והפרידו היחוד עליון דהוי' הוא האלקים.

sobre Ki Tisa, sección 42: "Y arrancan a uno de ellos y lo provocan con él, como se dice: 'y el rostro de un buey a la izquierda'". Y separaron la unidad superior de "Havaia es Elokim".

וכ"ז [וכל זה] עשו הערב רב אבל בישראל נאמר עם זו יצרתי לי (בישעיה ס"י מ"ג כ"א)

Todo esto lo hizo la multitud mezclada (erev rav); pero de Israel se dice: "A este pueblo (am zu) formé para Mí" (en Isaiah, capítulo 43, [versículo] 21).

וכמ"ש ברבות פ' אמור פכ"ז ע"פ שור או כשב א"ר [אמר רבי] לוי משל למטרונא שיצא עליה שם רע עם אחד מגדולי שרים ובדק המלך בדברים ולא מצא בהם ממש כו'

Y como se dice en el Midrash Rabbah, Parashat Emor, sección 27, sobre [el versículo] "Un buey o un cordero": "Rabí Levi dijo: [Es] como una noble dama sobre quien se difundió un rumor malicioso de que había estado con uno de los más grandes ministros; el rey investigó el asunto y no encontró en él nada sustancial", etc.;

לפיכך נעשה שור ראש לכל הקרבנות עכ"ל [עד כאן לשוננו] יעו"ש [יעויין שם] וע' במנחות (דנ"ג ע"ב) גבי יבא זה ויקבל זאת מזה לעם זו.

"Por eso el buey fue puesto a la cabeza de todas las ofrendas". Fin de la cita; véase allí. Y véase Menachos (folio 53b), a propósito de: "Que venga este y reciba esto de Aquel, por este pueblo".

ופי' שנקרא עם זו ע"ש [על שם] שמחברים היחוד עליון דהוי' הוא האלקים ע"י שמאמינים בהשגחה פרטיות וכמ"ש מי כה' אלקינו המגביהי לשבת המשפילי

El sentido es que se los llama “este pueblo (am zu)” porque unen la unidad superior de “Havaia es Elokim” mediante su fe en la providencia particular; y como está escrito: “¿Quién es como Havaia, nuestro D'os, que está entronizado en las alturas, que se inclina [para mirar]”

לראות בשמים ובארץ והמזלות וכל צבא השמים אין להם שום ממשלה בעצמן שהם רק שלוחי ההשפעה כגרזן ביד החוצב בו וכמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל

“contemplar los cielos y la tierra”. Las constelaciones y todo el ejército de los cielos no tienen ningún dominio propio, pues son solo mensajeros del flujo [de influencia], como un hacha en la mano de quien corta con ella; y, como se explica acerca de esto en el discurso que comienza “Retorna, Israel”.

וזהו פי' עם זו התחברות המדה השביעית הנק' זי"ן ונקרא ארץ עם הוא"ו שהוא עץ החיים ונקרא ג"כ שמים

Y este es el significado de “am zu”: la unión del séptimo atributo, llamado zayin y denominado “tierra”, con la vav (im), que es el Árbol de la Vida y también es llamado “cielos”,

שהוא ענין ההמשכה מאור א"ס ב"ה ע"י עמודא דאמצעיתא כו' כמאמר יחיד חי העולמים מלך. que consiste en la prolongación de la Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito sea, por medio de la columna central, etc., como en la expresión: “Único, Vida de los mundos, Rey”.

וכמ"ש ברע"מ [ברעיא מהימנא] שם וזה ענין עם זו קניית. (ועיין ברבות ס"פ במדבר דף ר"כ ע"ד זח"ב [זהר חלק ב'] תשא קפ"ח א').

Y como está escrito allí en el Raaya Mehemna. Y este es el significado de “este pueblo (am zu) que adquiriste”. (Y véase el Rabbah al final de Parshas Bamidbar, folio 220d; Zohar, Part II, Tisa, folio 188a.)

ועד"ז יובן ענין חטא המקושש שהפריד עץ הדעת מבחינת עץ החיים וזהו ענין מקו שש. כעין ענין הנ"ל. ועיין במק"מ [במקדש מלך] פ' שלח דקנ"ז ע"א והיינו שהפריד בין ו"ה דשם.

De manera similar, se comprenderá el sentido del pecado del recolector de leña: separó el Árbol del Conocimiento del nivel del Árbol de la Vida, y este es el significado de mi-kav shesh, semejante al asunto mencionado arriba. Y véase el Mikdash Melech, Parshas Shelach, folio 157a. Es decir, separó la vav de la hei del Nombre.

וזהו ענין שאני שחרחרת ששזפתני השמש ופי' בזח"ג [בוהר חלק ג] פ' אחרי דנ"ט ע"ב דלא אסתכל בי שמשא לאנהרא לי כי שמש היינו שמש הוי'.

Y este es el significado de “que soy morena, porque el sol me ha mirado”; y se explica en el Zohar, Part III, Parshas Acharei, folio 59b: “que el sol no me miró para iluminarme”, pues “el sol” es el “sol” de Havaíá.

3 ובפי' תזריע דמ"ה ע"ב ששזפתני שזפתני מיבעי ליה אלא רמז הוא דקא רמיז בשש. דכד נהרא שמשא בשש נהורין נהיר.

Y en Parashat Tazría, folio 45b: “Sheshezafatni (‘pues [el sol] me ha mirado’): debería haber dicho shezafatni; más bien, es una alusión, pues insinúa ‘seis’ (shesh). Porque cuando el sol brilla, resplandece con seis luces,

וכד אסתלק כל אינון שית נהורין אסתלקו ועמ"ש לעיל ע"פ נשא את ראש בני גרשון בענין ססגונא ששש בגוונין הרבה כו' ע"ש.

y cuando se retira, se retiran todas esas seis luces”. Y véase lo escrito arriba sobre [el versículo] “Alza la cabeza de los hijos de Guershón”, acerca del sasgona, que “se alegra (sas) con muchos colores”, etc. Véase allí.

4 ועמ"ש מענין ששזפתני השמש בד"ה שחורה אני ונאווה. אך הסתלקות זו אינו אלא ע"ד הנזכר ברבות סוף שה"ש [שיר השירים] ע"פ ברח דודי ודמה לך לצבי מה צבי זה בשעה

Y vean lo que está escrito acerca de “el sol me ha mirado” en el discurso que comienza “Soy negra, pero hermosa”. Sin embargo, este retiro es únicamente semejante a lo mencionado en el Midrash Rabá, al final de Shir HaShirim, sobre [el versículo] “Huye, amado mío, y sé semejante a una gacela”: “Así como esta gacela, cuando

שהוא ישן עינו אחת פתוחה ועינו אחת קמוצה כך בשעה שישראל עושים רצונו של הקב"ה

duerme, tiene un ojo abierto y un ojo cerrado, así también, cuando Israel cumple la voluntad del Santo, bendito sea,

מביט עליהם בשתי עיניו הה"ד [הדא הוא דכתיב] עיני ה' אל צדיקים ובשעה שאין עושין רצון הקב"ה הוא מביט להם בעינו אחת שנאמר הנה עין ה' אל יראיו.

Él los mira con ambos ojos, como está escrito: “Los ojos de Havaíá están dirigidos a los justos”; y cuando no cumplen la voluntad del Santo, bendito sea, Él los mira con un solo ojo, como se dice: “He aquí, el ojo de Havaíá está dirigido a quienes Le temen”.

ועי"ש בפ"י זרע אברהם בשם ר"ש [רבי שמעון] אלקב"ץ. ועמ"ש סדי"ה כי תשמע בקול גבי לעשות הישר בעיני ה':

Y vean allí el comentario Zera Avraham, en nombre de Rabí Shlomó Alkabetz. Y vean lo que está escrito al final del discurso que comienza “Cuando escuches la voz”, acerca de “hacer lo recto a los ojos de Havaia’”.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/shelach/8/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak